

DOKUMENT			SIDA
Gudstjänstkommittémöte nr 2 Samiska kyrkodagarna 2017			1(5)
UPPRÄTTAT AV	DATUM	DOKUMENTBETECKNING	VERSION
Mariann Lörstrand	2016-06-30	Minnesanteckningar	

## Minnesanteckningar från gudstjänstkommittémöte via Skype 30 juni 2016

### Närvarande:

Birgitta Simma (BS) Luleå stift Svenska kyrkan.  
Ingrid Holmström Pavval (IHP) Arvidsjaur församling Svenska kyrkan.  
Ewerth Rickardsson (ER) kyrkomusiker.  
Kirsti Guvsám (KG) Samiskt kirkeråd i Norske kirken.  
Karl Yngve Bergkåsa (KYB) Samisak t kirkeråd i Norske kirken.  
Mariann Lörstrand (ML) projektledare för Samiska kyrkodagar 2017.

### För kännedom:

Erva Niittyvuopio (EN) Evangeliska Lutheranska kyrkan i Finland  
Kaisa Syrjänen Schaal (KSS) Kyrkokansliet Svenska kyrkan.  
Vidar Andersen (VA) Samisk kirkeråd Norske kirken.  
Rauno Pietarinen (RP) Ortodoxa kyrkan i Finland.

### 1. Mötets öppnande.

Mötet öppnades, RP och EN har lämnat återbud.

### 2. Godkännande av dagordning.

Genomgång och godkännande av den dagordning som skickats ut till mötet.

### 3. Genomgång av minnesanteckningar från 160329.

Enligt bilaga 1 som är skickad md kallelsen. Lades till handlingarna.

### 4. Information från Programkommitténs senaste möte 160525.

Minnesanteckningarna kommer, ska kompletteras.

PK har bestämt att inledningsgudstjänsten, doggudstjänsten och avslutningsgudstjänsten ska hållas i storlávvon, det är en samisk byggnation och det ska knyta ihop arrangemanget som till största delar hålls i lávvon som är en central symbol för de samiska kyrkodagarna. Den ortodoxa morgongudstjänsten på lördag kan hållas i kyrkan, det har RP godkänt.

Jojk kan användas i gudstjänsten om de är en naturlig del i mässan, som en lovsång till Gud. Det ska inte vara som ett konsertinslag i gudstjänsten. På vissa håll anses den inte höra hemma som ett liturgiskt instrument eftersom den inte förstärker det kristna budskapet (norra Norge och Finland). I sydsamisk liturgi ingår det som en naturlig del. Gudstjänstkommittén har detta som riktlinje.

DOKUMENT			SIDA
Gudstjänstkommittémöte nr 2 Samiska kyrkodagarna 2017			2(5)
UPPRÄTTAT AV	DATUM	DOKUMENTBETECKNING	VERSION
Mariann Lörstrand	2016-06-30	Minnesanteckningar	

Även beslutat att lördagens konsert blir med artister och att vi inte jobbar vidare med kör arrangemang då det inte finns något självklart alternativ och kan medföra mycket mer jobb i organisationen.

I september kommer enheten för flerspråkighet och Arvidsjaur församling ha en gemensam utbildningsdag kring samiskt kyrkoliv och de samiska kyrkodagarna. Det blir en kick-off för arbetet.

Dessutom diskussioner kring grafiskt signalelement, hemsidan, principfrågor, deltagaravgifter, gemensam FB-grupp för att kunna ha en informationskanal där ML kan lägga ut samtliga dokument. Se vidare i minnesanteckningarna som kommer.

## **5. Information från Barn- och ungdomskommittén, möte 160407.**

Gruppen haft mötet och jobbat främst med det egna programmet inför kyrkodagarna under torsdagen 15 juni till lunchtid fredagen 16 juni 2017. Detta kommer barn- och ungdomskommittén att arbeta mer med på nästa träff 160826–28 i Arvidsjaur då vi ska besöka lokalteter och jobba ännu mer med barn- och ungdomsprogrammet. Ny ledamot i gruppen istället för Sanna Vannar är Nils Joel Partapuoli. Under hösten och vintern 2016 kommer dessutom Stina Maria Pavval att vara anställd som projektmedarbetare och koncentrera sig främst på barn- och ungdomsprogrammet, även jobba med ML med en del andra frågor. Se även minnesanteckningar från detta möte.

## **6. information från styrgruppsmötet 160526.**

Samtal om målen, beslut att teologiska gruppen kan ha möte i höst, hemsidan, budget för Luleå stifts medverkan, utbildningsdag i Arvidsjaur i september, tillstånd och beredskapsplan. Se även minnesanteckningar som skickas ut.

## **7. Information om tolkning.**

Simultantolkning ska ske till nord-, lule- och sydsamiska, svenska/norska, finska, engelska och att rysk delegationen har egen tolk. Samtal på föreläsningar och seminarium ska tolkas muntligt med simultantolk.

Gudstjänstkommittén uppger att de önskar att predikningarna ska simultantolkas, manus kan lämnas in tilltolkarna i förväg så att de kan förbereda sig. I övrigt kan gudstjänsterna följas via agendorna eftersom de är översatt till de olika språk som är aktuella. Gudstjänstkommittén påminns om att vara färdiga med skriftligt material minst 2 månader innan kyrkodagarna för att de ska kunna lämnas in för översättning.

## **8. Information av nuvarande programinnehåll**

Bilaga 2 om programinnehåll 15-18 juni medföljde i kallelsen.

Gudstjänstkommittén rekommenderar att söndagens gudstjänst börjar klockan 11.30 och byter plats med lunchen, detta pga. många vill resa hem så tidigt som möjligt och annars kanske missar avslutningsgudstjänsten. Det går att ha kyrkkaffe efteråt.

DOKUMENT			SIDA
Gudstjänstkommittémöte nr 2 Samiska kyrkodagarna 2017			3(5)
UPPRÄTTAT AV	DATUM	DOKUMENTBETECKNING	VERSION
Mariann Lörstrand	2016-06-30	Minnesanteckningar	

## 9. Agendor och tidsplan.

Bilaga 3-7 agendorna från Mo i Rana 2013 medföljde i kallelsen.

Diskussion hur ansvaret ska fördelas för agendorna, gruppen samlas om att påbörja arbetet praktiskt på näst möte i Uppsala samt att börja fundera på personer som kan medverka. Körerna i Arvidsjaur församling kan medverka vid gudstjänsterna och repetera in även samisk text. IHP och MI kn ta upp det på utbildningsdagen i september.

När ska nattvarden förrättas? Gruppen samsas att de bör ska på fredagens inledningsgudstjänst och söndagens avslutningsgudstjänst. Nattvarden kräver fler som är aktiva medverkande i gudstjänsten. Diskussion kring nattvardsbrödet som bör vara mjölk- och glutenfritt. Ibland är det vanligt bröd men vem ska baka det och hur ska det förvaras? Oblater finns som är gluten- och mjölkfria. Man kan symbolisk bryta ett vanligt bröd. Vinet bör vara alkoholfritt, det är bättre eftersom det inte kräver samma säkerhet kring förvaring.

Programkommittémötet har delegerat till gudstjänstkommittén och kansliet att se till ungdomar får ansvara för att utforma en andakt/gudstjänst. Hur vill ungdomarna delta i gudstjänsterna? Medverka vid kollekt, förbön, vara värdar, läsa texter? ML tar med frågan till nästa möte med BUK.

På SK13 i Mo i Rana medverkade biskoparna endast genom att de läste välsignelsen på olika samiska språk.

Arbetet med planering för gudstjänster inleds 19 september på nästa möte.

## 10. Indelningsgudstjänst fredag 16 juni 2017.

13.00 Inledningsgudstjänsten fredag hålls i lávvon. Nattvard förrättas.

## 11. Dopgudstjänst, Ortodox morgongudstjänst, kvällsandakt lördag 17 juni 2017.

8.00 Ortodox morgongudstjänst. Det finns ett starkt önskemål från de ortodoxa skolt- och östsamerna att få hålla en morgongudstjänst med sin liturgi. Då har vi andra möjlighet att bekanta oss med deras traditioner. ML får hålla kontakt med RP som får ansvaret för detta och fråga vad det kommer att behöva om det finns något vi i gruppen måste tänka på och förbereda.

11.30 Dopgudstjänsten i lávvon. Gruppen får sprida information om att det kommer att finnas möjlighet att döpa sitt barn, förrätta vuxendop. Om det inte finns några som vill döpas kan man istället bjuda in till dopsförnyelse som alternativ. BS på pekar att dopsförnyelse inte är någon aktiv samisk tradition.

19.00 Kvällsandakt/Ungdomsgudstjänst. Deltagarna i ungdomscampen får förbereda detta, IHP undrar om de hinner men KG påpekar att det brukar gå bra och gjorts

DOKUMENT			SIDA
Gudstjänstkommittémöte nr 2 Samiska kyrkodagarna 2017			4(5)
UPPRÄTTAT AV	DATUM	DOKUMENTBETECKNING	VERSION
Mariann Lörstrand	2016-06-30	Minnesanteckningar	

tidigare. Den kommer inte ha någon färdig agenda som är tryckt på flera språk och detta måste informeras om. Alla som deltar i kyrkodagarna är välkomna på detta.

## 12. Morgonandakt, avslutningsgudstjänst 18 juni 2017

8.30 Morgonandakt bör vara kortare och enklare än en gudstjänst.

11.30 Avslutningsgudstjänst söndag i lávvon med nattvard. Fler aktiva medverkande behövs.

## 13. Psalmsjungande.

Finska Sámi Soster Searvvi har efterlyst om det inte finns möjlighet till fler stunder än bara lördag förmiddag (kyrkan). Fredag kväll (lávvon) kan det vara ett alternativ till de som inte vill gå på teater. Texterna till psalmerna kan visas via Power Pint och då behöver de inte tryckas till häften. Norge kan ta med Psalmbok/häfte på samnordiska samiska psalmer som man kan använda till detta. ML har tillfrågat några personer som skulle kunna hålla i psalmsjungande: Vidar Andersen (lulesamiska), Johan Kitti (nordsamiska), Ann Näkkäljärvi Länsman (nordsamiska). Behövs någon som kan sydsamiska. Kan behövas organist/ musiker som kan ackompanjera  
Personer som skulle kunna fungera som resurspersoner vid psalmsjungande:  
Mikkel Eskil Mikkelsen, Jovnna Zacharias Dunfjell, Johan Mahtte Skum, för att nämna några.

## 14. Kommande möten.

*Måndagen 19 september* klockan 8-16 i Uppsala på Kyrkokansliet, på mötet koncentrerar vi oss på att jobba praktiskt med agendor och fördelning av arbetsuppgifter. Viktigt att man har med sig det material som behövs. Helst i USB eller annan digital form.

*Fredagen 11 november* klockan 9-12 via Skype.

Gemensamt stormöte med alla kommittéer i Uppsala på Kyrkokansliet. Barn- och ungdomskommittén har efterlyst detta och personer som tidigare medverkat i arbetet för SK13 minns att man hade detta även 2013. Viktigt att vi samlas gemensamt i god tid ifall det finns arbetsuppgifter som inte är klara. Februari är en dålig månad då det är mycket som händer i Sápmi och i mars kan det vara för sent.  
Kommittén ger förslag på ett datum:

*Måndagen 16 januari (Start 8.00 eller 10.00) och avslut med lunch klockan 12.00*  
*tisdagen 17 januari.* Resdag kan vara söndag kväll och tisdag eftermiddag.  
ML får i uppgift att e-posta det till samtliga kommittéer för synpunkter.

Eventuella synpunkter rörande mötesdatum sändes via e-post till ML.

## 15. Övriga frågor.

Inga övriga frågor fanns.

DOKUMENT			SIDA
Gudstjänstkommittémöte nr 2 Samiska kyrkodagarna 2017			5(5)
UPPRÄTTAT AV	DATUM	DOKUMENTBETECKNING	VERSION
Mariann Lörstrand	2016-06-30	Minnesanteckningar	

## **16. Mötets avslutande.**

ML tackar för visat intresse och önskar alla medverkande en bra och välsignad sommar.

Anteckningar av

Mariann Lörstrand, projektledare.